

BLUE EXPLORER AUTOMATIC



DETOMASO

GRATULATION ZUM ERWERB DEINER DETOMASO UHR!

Du bist jetzt Eigentümer eines Zeitgebers, der sich durch hervorragende Qualität, hohe Präzision und außergewöhnliches Design auszeichnet. DETOMASO Uhren setzen ein Statement dafür, sein eigenes Tempo zu finden und sich von den Zwängen der Zeit freizumachen. Eben LIVE THE MOMENTUM.

Damit wir gewährleisten können, dass deine neue Uhr viele Jahre problemlos funktioniert, lies bitte sorgfältig die folgende Bedienungsanleitung. So erinnert dich deine DETOMASO Uhr stets daran, deinen ganz eigenen Takt zu finden: LIVE THE MOMENTUM.

MATERIALIEN

Erst das Zusammenspiel von mutigen Ideengebern, erstklassigen Uhrmachern und ambitionierten Designern haben aus der Idee hinter DETOMASO Präzisionsarbeit werden lassen. Und diese Ambitionen spiegeln sich auch in den ausgesuchten Materialien wider.

DETOMASO verwendet nur beste Komponenten für die BLUE EXPLORER AUTOMATIC:

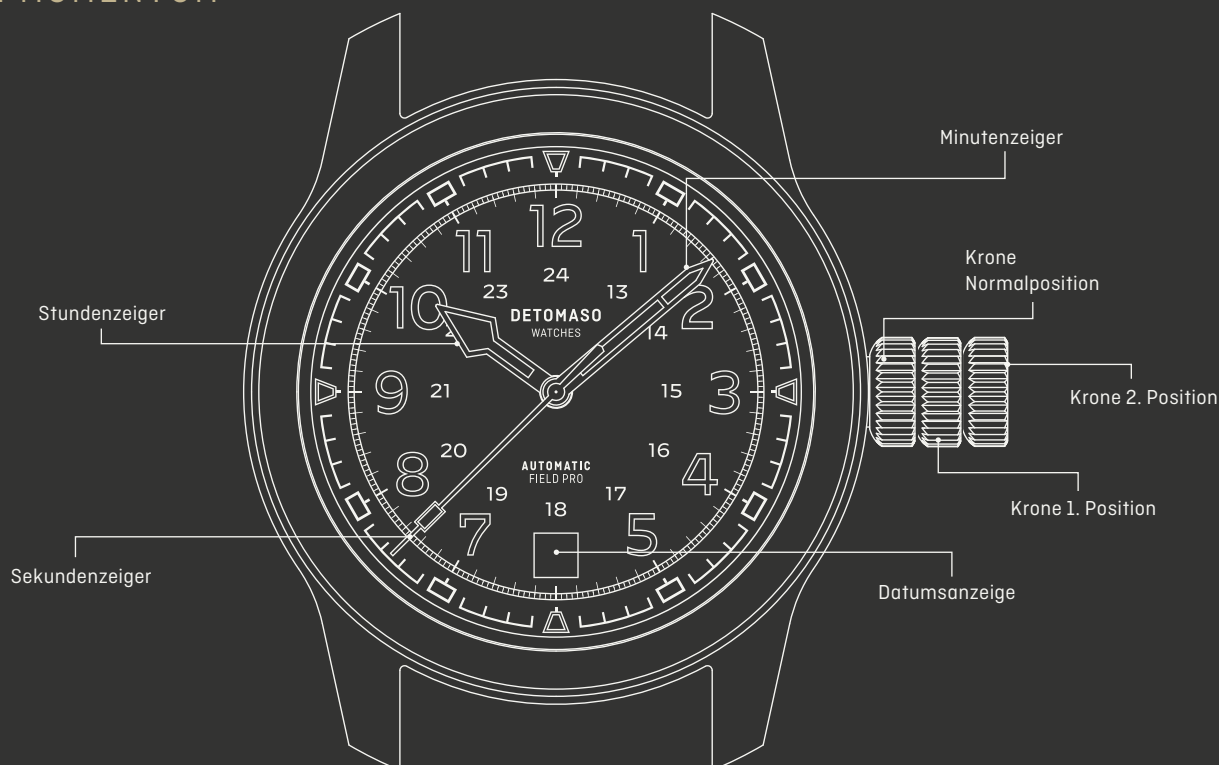
Automatikuhrwerk des japanischen Traditionsherstellers Seiko Kaliber NH35

Gehäusematerial aus antiallergenem 316L Chirurgenstahl

Doppelt gewölbtes Saphirglas mit Anti-Reflex-Beschichtung

5 ATM Wasserdichtigkeit nach DIN 8310

LIVE THE MOMENTUM



PFLEGEHINWEISE

Deine Uhr soll dir viel Freude bereiten und dich lange begleiten. Schütze deine Uhr vor Stößen, Magnetfeldern, starker Hitze und Chemikalien sowie vor mechanischem Abrieb. Mit einer Wasserdichtigkeit von 5 ATM hält sie Wasserspritzer aus und du brauchst sie beim Händewaschen nicht abnehmen. Versuche aber dennoch sie selten Wasser auszusetzen, auch dem Armband zuliebe. Beim Tragen sollte die Krone immer in eingedrückter Position sein.

Solltest du Kondenswasser unter dem Glas sehen, muss die Uhr unverzüglich in unsere Uhrmacherwerkstatt gesendet oder ins Fachgeschäft gebracht werden, damit die Feuchtigkeit keinen Schaden anrichtet.

Eine geringe Gangabweichung für Automatikuhren ist normal. Nach 5 bis 7 Jahren kann es jedoch sein, dass das Uhrwerk an Präzision verliert und zur Revision muss. Die Revision kann in unserer Uhrenwerkstatt durchgeführt werden (Kontakt: service@detomaso-watches.com) oder aber in einem Fachgeschäft.

AUFZIEHEN DER UHR

Deine neue Automatikuhr hat einen manuellen Aufzugsmechanismus. Beim Tragen der Uhr wird die Aufzugsfeder durch die Armbewegung automatisch aufgezogen.

Die Gangreserve beträgt 40 Stunden. So lange läuft deine Uhr, wenn sie liegt und nicht getragen wird.

Du kannst deine Uhr auch per Hand aufziehen. Die Krone bleibt hierfür in Normalposition. Drehe die Krone langsam im Uhrzeigersinn. So lässt sich die Uhr vollständig aufziehen. Die Feder wird durch weiteres Drehen der Krone nicht beschädigt.

Drehe die Krone von Zeit zu Zeit auch bei regelmäßigem Tragen, um Korrosion zu vermeiden.

EINSTELLUNG DES DATUMS UND DER UHRZEIT

Achte darauf, dass deine Uhr läuft. Wenn nicht, ziehe sie wie oben beschrieben auf.

Ziehe die Krone heraus, in die 1. Position.

Drehe die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum vom Vortag einzustellen. Durch Einstellen der Uhrzeit wird dann das richtige angezeigt. Das Datum sollte nicht zwischen 21 und 3 Uhr gestellt werden, da das Datum ansonsten nicht einwandfrei weiterrückt. Bitte beachte, dass das Datum am ersten Tag nach Monaten mit weniger als 31 Tagen einzustellen ist.

Ziehe dann die Krone weiter heraus, in die 2. Position, und stelle die Uhrzeit bzw. das heutige Datum ein.

Drücke anschließend die Krone wieder in die Normalposition.

CONGRATULATIONS ON YOUR NEW
DETOMASO WATCH!

You are now the owner of a watch that stands out for its premium quality, high precision, and innovative design. DETOMASO watches are a statement about finding your own pace, to free yourself from the constraints of time. In short, to LIVE THE MOMENTUM.

To ensure that we can guarantee the functionality of your watch for many years, please read the following operating instructions carefully. Your DETOMASO watch is a continuous reminder that you create your own path in life – LIVE THE MOMENTUM.

MATERIALS

DETOMASO started as an ambitious idea between a visionary designer and a world-class watchmaker, but has quickly transitioned to a precision timepiece. And these ambitions are reflected in the selected materials.

DETOMASO uses only the finest components for the BLUE EXPLORER AUTOMATIC:

Automatic movement from the Japanese tradition, Seiko Caliber NH35

Case material made of hypoallergenic 316L surgical steel

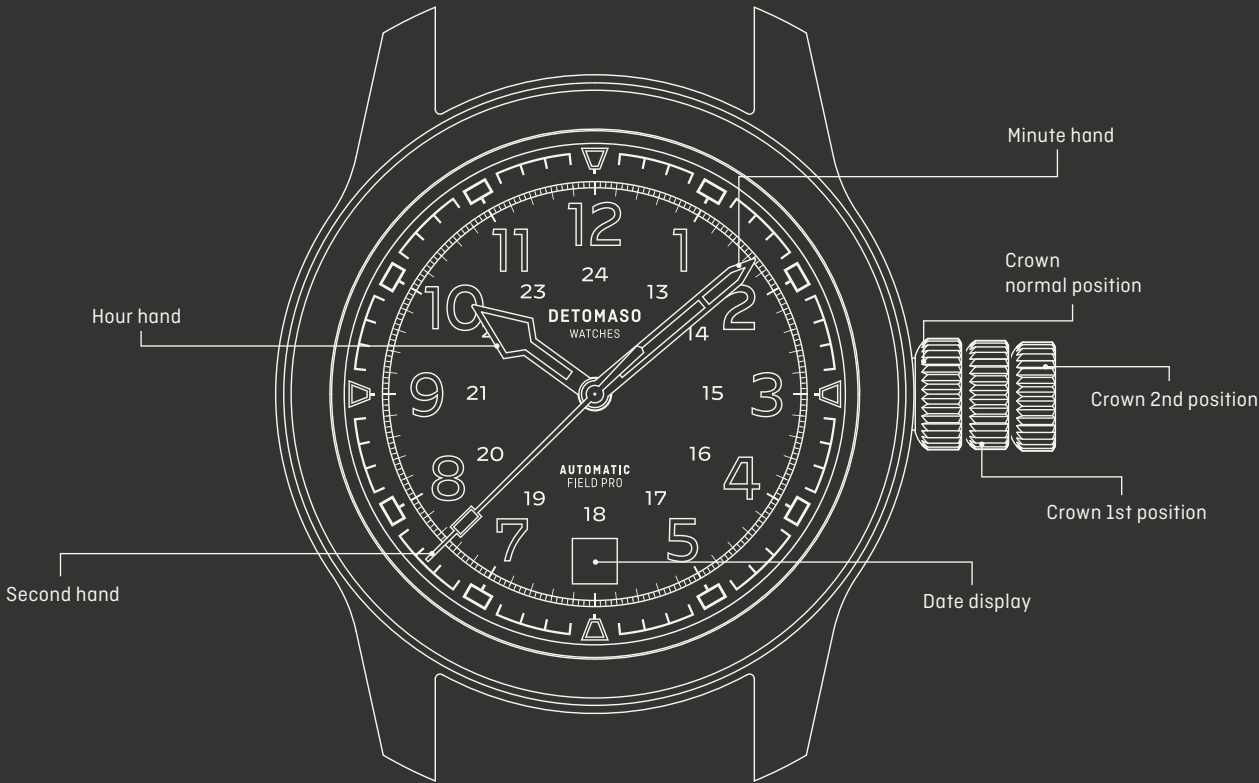
Double-curved sapphire crystal with anti-reflective coating

5 ATM water resistance according to DIN 8310

CARE INSTRUCTIONS

Your watch is meant to bring you joy and accompany you for a long time. Protect your watch from shocks, magnetic fields, strong heat, chemicals, and mechanical abrasion. With a water resistance of 5 ATM, it can withstand splashes of water, so you don't need to take it off when washing your hands. However, try to avoid exposing it to water too often, for the sake of the bracelet. The crown should always be in the pushed-in position while wearing it.

If you notice condensation under the glass, immediately send the watch to our watchmaker's workshop or take it to a specialist store to prevent moisture from causing damage. A slight time deviation in automatic watches is normal. However, after 5 to 7 years, the movement may lose precision and require servicing. The servicing can be done at our watch workshop (contact: service@detomaso-watches.com) or at a specialist store.



WINDING THE WATCH

Your new automatic watch has a manual winding mechanism. When wearing the watch, the mainspring is automatically wound by the motion of your wrist.

The power reserve is 40 hours. That's how long your watch will run when it's not being worn.

You can also manually wind your watch. The crown should be in the normal position for this. Slowly turn the crown clockwise to fully wind the watch. Further turning of the crown will not damage the mainspring.

Rotate the crown from time to time even with regular wear to avoid corrosion.

SETTING THE DATE AND TIME

Ensure your watch is running. If not, wind it as described above.

Pull the crown out to the 1st position.

Turn the crown counterclockwise to set the date to the previous day. Adjusting the time will then display the correct date. Avoid setting the date between 9 pm and 3 am, as it may not advance properly. Please note that you should set the date to the first day after months with less than 31 days.

Then pull the crown further out to the 2nd position and set the time or today's date.

Finally, push the crown back to the normal position.

Félicitations pour l’acquisition de votre montre DETOMASO !

Vous êtes maintenant propriétaire d’un chronomètre qui se distingue par sa qualité exceptionnelle, sa haute précision et son design remarquable. Les montres DETOMASO font une déclaration forte : trouver son propre rythme et se libérer des contraintes du temps. En d’autres termes, LIVE THE MOMENTUM.

Pour garantir que votre nouvelle montre fonctionne sans problème pendant de nombreuses années, veuillez lire attentivement le manuel d’utilisation ci-dessous. Votre montre DETOMASO vous rappellera toujours de trouver votre propre rythme : LIVE THE MOMENTUM.

MATÉRIAUX

L’idée derrière DETOMASO est devenue une œuvre de précision grâce à la collaboration de créateurs audacieux, d’horlogers de premier plan et de designers ambitieux. Ces ambitions se reflètent également dans les matériaux choisis.

DETOMASO utilise uniquement des composants de qualité pour la BLUE EXPLORER AUTOMATIC :

Mouvement automatique japonais Seiko calibre NH35

Boîtier en acier chirurgical 316L hypoallergénique

Verre saphir bombé avec revêtement anti-reflet

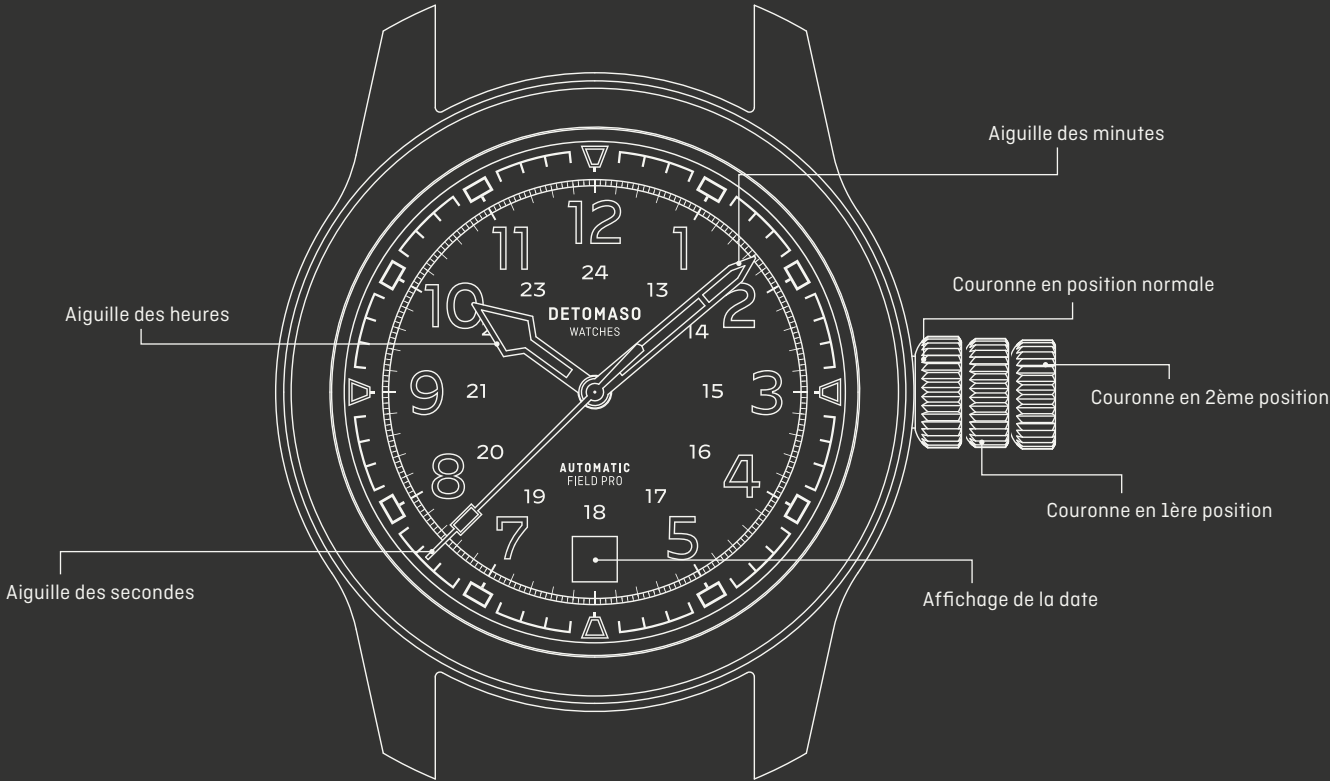
Étanchéité 5 ATM selon DIN 8310

CONSEILS D’ENTRETIEN

Votre montre doit vous procurer beaucoup de plaisir et vous accompagner longtemps. Protégez-la des chocs, des champs magnétiques, de la chaleur intense et des produits chimiques, ainsi que de l’abrasion mécanique. Avec une étanchéité de 5 ATM, elle résiste aux éclaboussures d’eau, et vous n’avez pas besoin de l’enlever pour vous laver les mains. Cependant, essayez de ne pas l’exposer souvent à l’eau, même pour protéger le bracelet. La couronne doit toujours être enfoncée lorsqu’elle est portée.

Si vous voyez de la condensation sous le verre, la montre doit être envoyée immédiatement à notre atelier d’horlogerie ou à un magasin spécialisé afin que l’humidité n’endommage pas le mécanisme.

Un léger écart de marche pour les montres automatiques est normal. Cependant, après 5 à 7 ans, il est possible que le mouvement perde de sa précision et nécessite une révision. La révision peut être effectuée dans notre atelier horloger (contact : service@deto-maso-watches.com) ou dans un magasin spécialisé.



REMONTAGE DE LA MONTRE

Votre nouvelle montre automatique dispose d’un mécanisme de remontage manuel. Lorsque vous portez la montre, le ressort se remonte automatiquement grâce aux mouvements du poignet.

La réserve de marche est de 40 heures. C’est le temps pendant lequel votre montre fonctionnera si elle n’est pas portée.

Vous pouvez également remonter votre montre à la main. Pour cela, la couronne doit rester en position normale. Tournez doucement la couronne dans le sens des aiguilles d’une montre pour remonter complètement la montre. Le ressort ne sera pas endommagé si vous continuez à tourner la couronne.

Tournez la couronne de temps en temps, même en portant régulièrement la montre, pour éviter la corrosion.

RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L’HEURE

Assurez-vous que votre montre fonctionne. Si ce n’est pas le cas, remontez-la comme décrit ci-dessus.

Tirez la couronne en 1ère position.

Tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d’une montre pour régler la date de la veille. Ensuite, en réglant l’heure, la bonne date s’affichera. La date ne doit pas être réglée entre 21h00 et 03h00, car cela pourrait perturber le changement de date. Veuillez noter que la date doit être ajustée le premier jour suivant les mois comptant moins de 31 jours.

Ensuite, tirez la couronne en 2ème position et réglez l’heure ainsi que la date actuelle.

Appuyez sur la couronne pour la remettre en position normale.

¡Felicidades por adquirir tu reloj DETOMASO!

Ahora eres propietario de un cronómetro que se destaca por su calidad sobresaliente, alta precisión y diseño excepcional. Los relojes DETOMASO hacen una declaración clara: encontrar tu propio ritmo y liberarte de las restricciones del tiempo. LIVE THE MOMENTUM.

Para garantizar que tu nuevo reloj funcione perfectamente durante muchos años, por favor lee cuidadosamente el siguiente manual de instrucciones. Tu reloj DETOMASO siempre te recordará encontrar tu propio ritmo: LIVE THE MOMENTUM.

MATERIALES

La idea detrás de DETOMASO se ha convertido en una obra de precisión gracias a la colaboración de creativos audaces, relojeros de primera categoría y diseñadores ambiciosos. Estas ambiciones se reflejan también en los materiales seleccionados.

DETOMASO solo utiliza componentes de la mejor calidad para el BLUE EXPLORER AUTOMATIC:

Movimiento automático japonés Seiko calibre NH35

Caja de acero quirúrgico 316L hipoalergénico

Cristal de zafiro curvado con revestimiento antirreflectante

Resistencia al agua de 5 ATM según DIN 8310

Étanchéité 5 ATM selon DIN 8310

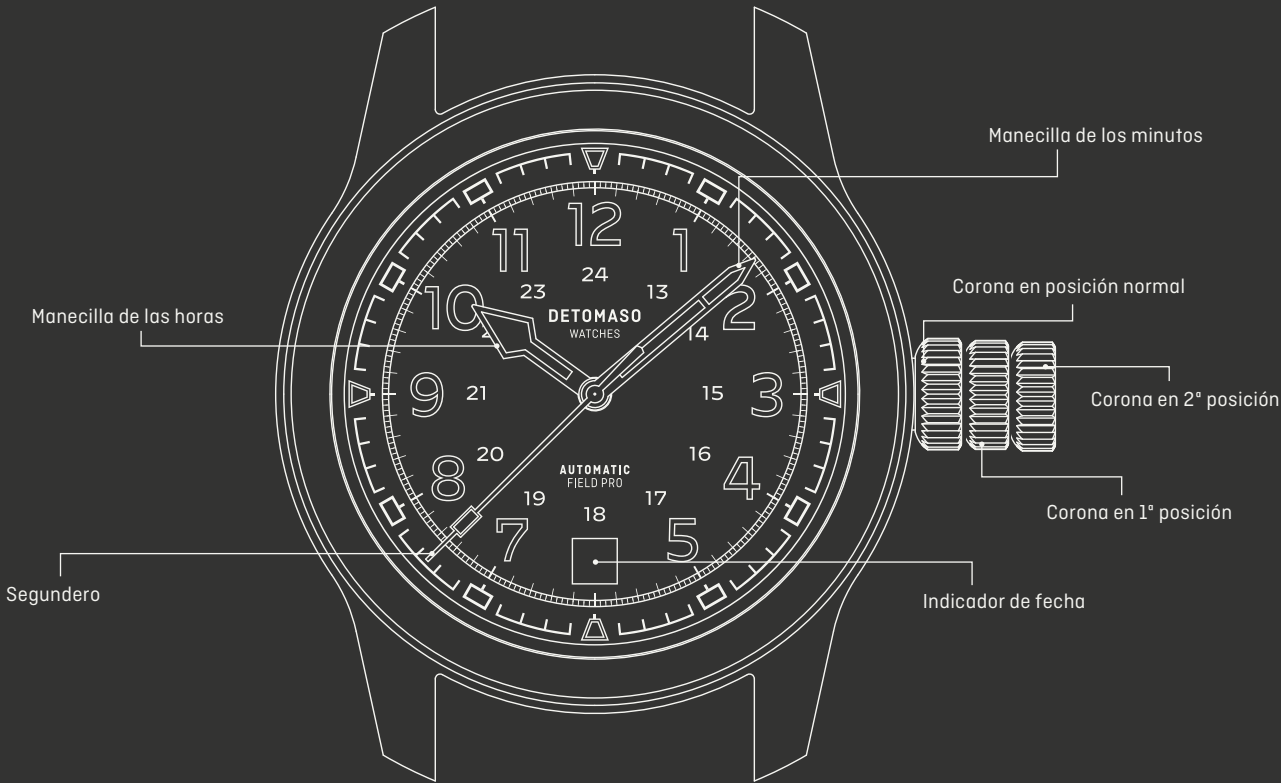
CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Tu nuevo reloj automático tiene un mecanismo de cuerda manual. Cuando llevas el reloj, el resorte de la cuerda se carga automáticamente con el movimiento del brazo.

La reserva de marcha es de 40 horas, lo que significa que tu reloj seguirá funcionando durante ese tiempo cuando no lo estés usando.

También puedes dar cuerda a tu reloj manualmente. Para ello, la corona debe permanecer en la posición normal. Gira la corona lentamente en el sentido de las agujas del reloj para dar cuerda al reloj por completo. El resorte no se dañará si continúas girando la corona.

Gira la corona de vez en cuando, incluso si llevas el reloj regularmente, para evitar la corrosión.



REMONTAR EL RELOJ

Tu nuevo reloj automático tiene un mecanismo de cuerda manual. Cuando llevas el reloj, el resorte de la cuerda se carga automáticamente con el movimiento del brazo.

La reserva de marcha es de 40 horas, lo que significa que tu reloj seguirá funcionando durante ese tiempo cuando no lo estés usando.

También puedes dar cuerda a tu reloj manualmente. Para ello, la corona debe permanecer en la posición normal. Gira la corona lentamente en el sentido de las agujas del reloj para dar cuerda al reloj por completo. El resorte no se dañará si continúas girando la corona.

Gira la corona de vez en cuando, incluso si llevas el reloj regularmente, para evitar la corrosión.

AJUSTE DE LA FECHA Y LA HORA

Asegúrate de que tu reloj esté funcionando. Si no es así, dale cuerda como se describió anteriormente.

Saca la corona a la 1ª posición.

Gira la corona en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar la fecha del día anterior. Luego, al ajustar la hora, se mostrará la fecha correcta. La fecha no debe ajustarse entre las 21:00 y las 03:00, ya que esto podría impedir que avance correctamente. Ten en cuenta que la fecha debe ajustarse el primer día después de los meses con menos de 31 días.

Luego, tira de la corona a la 2ª posición y ajusta la hora y la fecha de hoy.

Presiona la corona para devolverla a la posición normal.

Congratulazioni per l’acquisto del tuo orologio DETOMASO!

Ora sei il proprietario di un cronometro che si distingue per l’alta qualità, la precisione elevata e il design eccezionale. Gli orologi DETOMASO fanno una dichiarazione forte: trovare il proprio ritmo e liberarsi dai vincoli del tempo. LIVE THE MOMENTUM.

Per garantire che il tuo nuovo orologio funzioni senza problemi per molti anni, leggi attentamente il seguente manuale di istruzioni. Il tuo orologio DETOMASO ti ricorderà sempre di trovare il tuo ritmo: LIVE THE MOMENTUM.

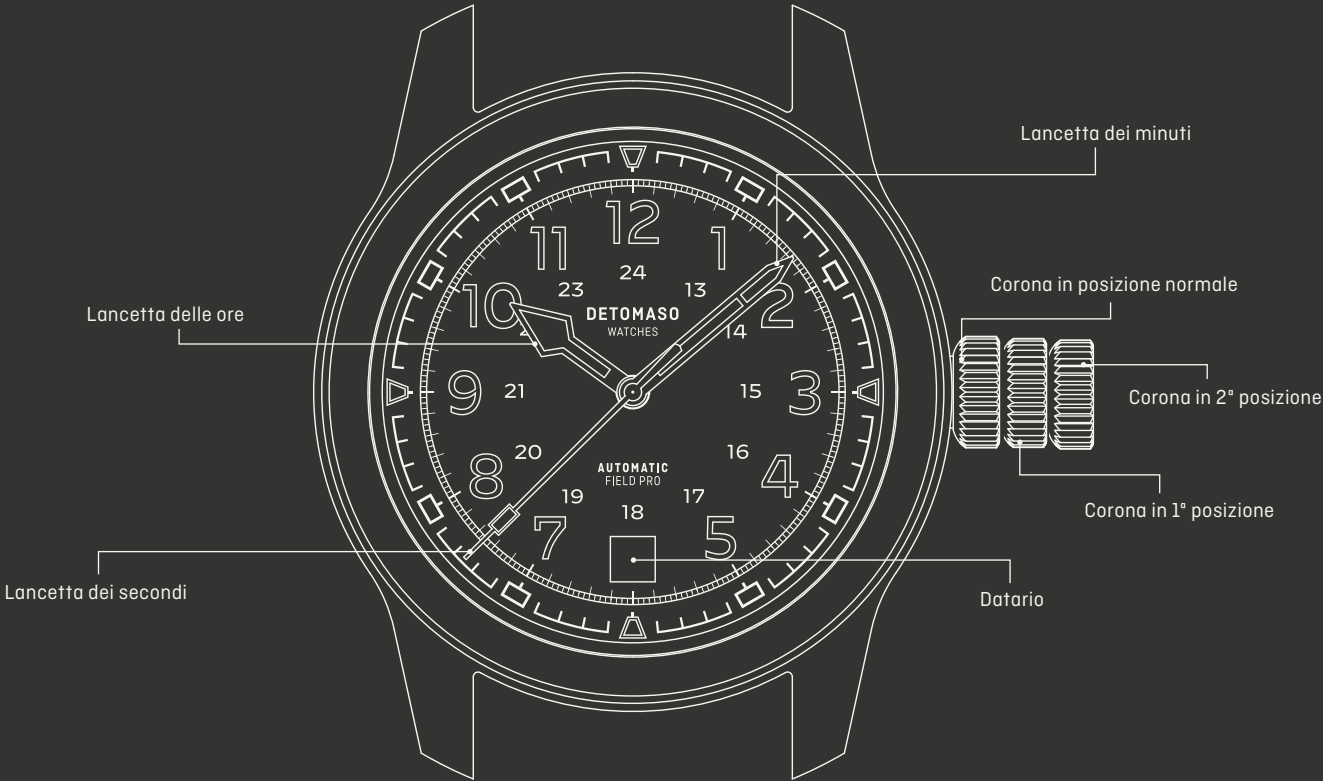
- MATERIALI**
- L’idea alla base di DETOMASO è diventata un’opera di precisione grazie alla collaborazione di creativi audaci, orologiai di primo livello e designer ambiziosi. Queste ambizioni si riflettono anche nei materiali selezionati.
- DETOMASO utilizza solo componenti di alta qualità per la BLUE EXPLORER AUTOMATIC:
- Movimento automatico giapponese Seiko calibro NH35
 - Cassa in acciaio chirurgico 316L ipoallergenico
 - Vetro zaffiro bombato con rivestimento anti-riflesso
 - Resistenza all’acqua 5 ATM secondo DIN 8310
 - Étanchéité 5 ATM selon DIN 8310

ISTRUZIONI PER LA CURA

Il tuo orologio dovrebbe darti molta gioia e accompagnarti a lungo. Proteggilo dagli urti, dai campi magnetici, dal calore intenso, dai prodotti chimici e dall’abrasione meccanica. Con una resistenza all’acqua di 5 ATM, sopporta gli schizzi d’acqua e non è necessario toglierlo per lavarti le mani. Tuttavia, cerca di non esporlo spesso all’acqua, anche per proteggere il cinturino. La corona dovrebbe essere sempre premuta quando indossi l’orologio.

Se noti condensa sotto il vetro, l’orologio deve essere inviato immediatamente al nostro laboratorio di orologeria o a un negozio specializzato per evitare danni causati dall’umidità.

È normale che gli orologi automatici presentino un leggero scarto di marcia. Tuttavia, dopo 5-7 anni, il meccanismo potrebbe perdere precisione e richiedere una revisione. La revisione può essere effettuata nel nostro laboratorio di orologeria (contatto: service@detomaso-watches.com) o in un negozio specializzato.



CARICA DELL'OROLOGIO

Il tuo nuovo orologio automatico è dotato di un meccanismo di carica manuale. Quando indossi l’orologio, la molla si carica automaticamente con i movimenti del polso.

La riserva di carica è di 40 ore. Questo è il tempo durante il quale l’orologio continuerà a funzionare anche quando non lo indossi.

Puoi anche caricare manualmente l’orologio. Per farlo, la corona deve rimanere in posizione normale. Ruota delicatamente la corona in senso orario per caricare completamente l’orologio. La molla non si danneggerà se continui a ruotare la corona.

Ruota la corona di tanto in tanto, anche se indossi regolarmente l’orologio, per evitare la corrosione.

REGOLAZIONE DELLA DATA E DELL'ORA

Assicurati che l’orologio funzioni. Se non è così, caricalo come descritto sopra.

Estrai la corona fino alla 1ª posizione.

Ruota la corona in senso antiorario per impostare la data del giorno precedente. Successivamente, impostando l’ora, verrà visualizzata la data corretta. La data non deve essere regolata tra le 21:00 e le 03:00, poiché ciò potrebbe impedire il corretto avanzamento della data. Nota che la data deve essere regolata il primo giorno dopo i mesi con meno di 31 giorni.

Estrai quindi la corona fino alla 2ª posizione e imposta l’ora e la data odierna.

Premi la corona per riportarla nella posizione normale.

Gratulacje z okazji zakupu zegarka DETOMASO!

Jesteś teraz właścicielem czasomierza, który wyróżnia się doskonałą jakością, wysoką precyzją i wyjątkowym designem. Zegarki DETOMASO stanowią manifest znalezienia własnego tempa i uwolnienia się od ograniczeń czasu. LIVE THE MOMENTUM.

Aby zapewnić, że Twój nowy zegarek będzie działał bezproblemowo przez wiele lat, prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji obsługi. Twój zegarek DETOMASO zawsze przypomni Ci, aby znaleźć swój własny rytm: LIVE THE MOMENTUM.

MATERIAŁY

Pomysł na DETOMASO stał się dziełem precyzji dzięki współpracy odważnych twórców, najlepszych zegarmistrzów i ambitnych projektantów. Te ambicje odzwierciedlają się również w wyselekcjonowanych materiałach.

DETOMASO używa tylko najlepszych komponentów do BLUE EXPLORER AUTOMATIC:

Japoński mechanizm automatyczny Seiko kaliber NH35

Koperta wykonana z antyalergicznego stali chirurgicznej 316L

Podwójnie wypukłe szkło szafirowe z powłoką antyrefleksyjną

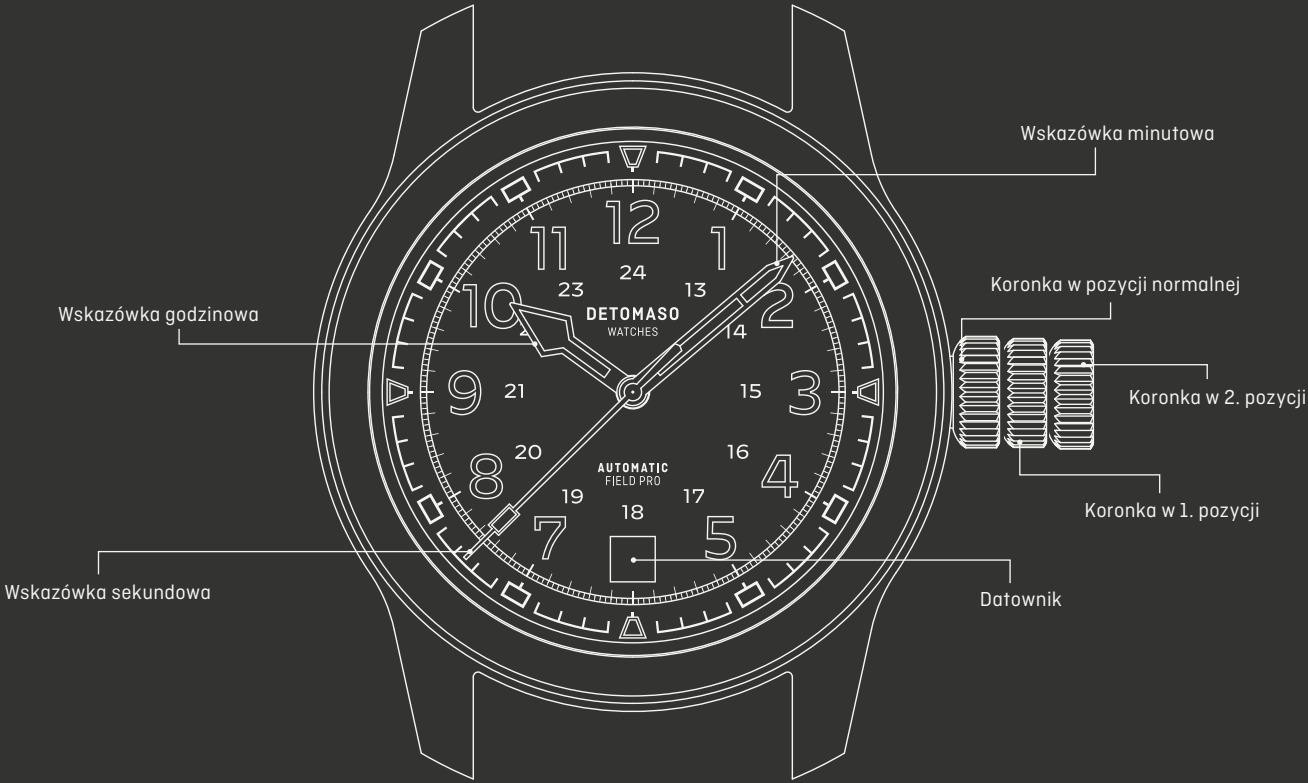
Wodoodporność 5 ATM zgodnie z DIN 8310

ZASADY PIELĘGNACJI

Twój zegarek powinien sprawiać Ci wiele radości i towarzyszyć Ci przez długi czas. Chroń go przed wstrząsami, polami magnetycznymi, wysoką temperaturą, chemikaliami oraz przed mechanicznym ścieraniem. Dzięki wodoodporności na poziomie 5 ATM, zegarek wytrzymuje zachłapania wodą i nie musisz go zdejmować podczas mycia rąk. Staraj się jednak nie wystawiać go często na działanie wody, również ze względu na pasek. Koronka powinna być zawsze wciśnięta podczas noszenia zegarka.

Jeśli zobaczysz kondensację pod szkłem, zegarek musi zostać natychmiast wysłany do naszego warsztatu zegarmistrzowskiego lub do specjalistycznego sklepu, aby wilgoć nie spowodowała uszkodzeń.

Niewielkie odchylenia chodu dla zegarków automatycznych są normalne. Jednak po 5-7 latach mechanizm może stracić precyzję i będzie wymagał przeglądu. Przegląd może zostać przeprowadzony w naszym warsztacie zegarmistrzowskim (kontakt: service@detomaso-watches.com) lub w specjalistycznym sklepie.



NAKRĘCANIE ZEGARKA

Twój nowy zegarek automatyczny ma mechanizm ręcznego nakręcania. Podczas noszenia zegarka sprężyna jest automatycznie nakręcana przez ruchy nadgarstka.

Rezerwa chodu wynosi 40 godzin. Oznacza to, że zegarek będzie działał przez ten czas, nawet jeśli nie będzie noszony.

Możesz również nakręcać zegarek ręcznie. W tym celu koronka musi pozostać w normalnej pozycji. Obracaj koronkę powoli zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby całkowicie nakręcić zegarek. Sprężyna nie ulegnie uszkodzeniu, jeśli będziesz kontynuować obracanie koronki.

Od czasu do czasu nakręcaj koronkę, nawet przy regularnym noszeniu, aby uniknąć korozji.

USTAWIANIE DATY I GODZINY

Upewnij się, że zegarek działa. Jeśli nie, nakręć go, jak opisano powyżej.

Wyciągnij koronkę do 1. pozycji.

Obróć koronkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ustawić datę na dzień poprzedni. Następnie, ustawiając godzinę, zostanie wyświetlona prawidłowa data. Data nie powinna być ustawiana między 21:00 a 03:00, ponieważ może to zakłócić jej prawidłowe przesunięcie. Należy pamiętać, że po miesiącach krótszych niż 31 dni datę należy ustawić ręcznie.

Następnie wyciągnij koronkę do 2. pozycji i ustaw godzinę oraz dzisiejszą datę.

Wciśnij koronkę z powrotem do normalnej pozycji.

DETOMASO CUSTOMER SERVICE:
service@detomaso-watches.com

Clients from the US please contact:
service@detomasowatches.com

DETOMASO
Temporex Lifestyle GmbH
Hinsbecker Löh 10
45257 Essen / Germany



RECYCLING & ENTSORGUNG

Gebrauchte Elektrogeräte sowie Batterien dürfen nicht im privaten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an befugten Sammelstellen abgegeben werden. So sorgst du für die umweltgerechte Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelteile. Danke dir!

RECYCLING & DISPOSAL

Used electrical appliances and batteries must not be disposed of in private household waste but must be handed in at authorized collection depots. This way, you ensure environmentally-friendly disposal and recycling of all parts. Thank you for caring!

RECYCLAGE & ÉLIMINATION

Les appareils électriques usagés ainsi que les batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des points de collecte autorisés. De cette manière, vous contribuez à l'élimination écologique et à la réutilisation des composants. Merci à vous !

RECICLAJE Y ELIMINACIÓN

Los aparatos eléctricos usados, así como las baterías, no deben eliminarse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse en los puntos de recogida autorizados. De esta manera, contribuyes a la eliminación y reutilización ambientalmente adecuada de las piezas. ¡Gracias!

RICICLAGGIO E SMALTIMENTO

I dispositivi elettrici usati e le batterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati ai punti di raccolta autorizzati. In questo modo, contribuisce allo smaltimento ecologico e al riutilizzo delle singole parti. Grazie mille!

RECYKLING I UTYLIZACJA

Zużyte urządzenia elektryczne oraz baterie nie mogą być wyrzucone z odpadami domowymi. Należy je oddać do wyznaczonych punktów zbiórki. W ten sposób przyczyniasz się do ekologicznej utylizacji i ponownego wykorzystania części. Dziękujemy!



WEEE-Reg.-Nr. DE 31981674

